

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 31.5.2005  
KOM(2005) 236 končno

2005/0106 (COD)

Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II)**

(predložena s strani Komisije)

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

### 1. KONTEKST PREDLOGA

#### 1.1. Razlogi za predlog in njegovi cilji

##### Splošni cilj

Glavni cilj te uredbe skupaj s Sklepom o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (v nadaljnjem besedilu „SIS II“), ki temelji na naslovu VI Pogodbe o Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu „Pogodba EU“), je vzpostaviti pravni okvir, ki bo urejal SIS II. Razpoložljivost SIS II kot izravnalnega ukrepa za vzdrževanje visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah je bistvenega pomena zato, da lahko nove države članice v celoti izvajajo schengenski pravni red in da lahko njihovi državljani izkoristijo prednosti območja prostega gibanja.

V tem kontekstu je Svet decembra 2001 določil prve temelje za SIS II tako, da je Komisiji zaupal njegov tehnični razvoj in dodelil potrebna finančna sredstva iz proračuna Evropske unije<sup>1</sup>. Ta uredba skupaj z zgoraj omenjenim sklepom (v nadaljnjem besedilu „Sklep“) predstavlja drugi pravni korak, oba instrumenta skupaj pa določata splošne določbe glede zgradbe, financiranja, odgovornosti in obdelave splošnih podatkov ter pravil v zvezi z varstvom podatkov za SIS II. Poleg teh splošnih pravil Sklep vsebuje posebne določbe glede obdelave podatkov iz SIS II za podporo policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, medtem ko pravila iz te uredbe o obdelavi podatkov SIS II podpirajo izvajanje politik v zvezi z gibanjem oseb, ki so del schengenskega pravnega reda (npr. zunanje meje in vizumi).

##### Posebni cilji

Ta uredba, kot tudi Sklep, v veliki meri temelji na sedanjih določbah o schengenskem informacijskem sistemu (v nadaljnjem besedilu „SIS“) iz Konvencije z dne 19. junija 1990 o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah (v nadaljnjem besedilu „Schengenska konvencija“)<sup>2</sup>, ob upoštevanju tudi Skleпов Sveta in Resolucij Evropskega parlamenta glede SIS II<sup>3</sup>. Poleg tega je namen te uredbe tudi boljša usklajenost pravnega okvira SIS s predpisi EU in razširitev uporabe SIS II zlasti na naslednjih področjih:

- Razpisi ukrepov za državljane tretjih držav v namen zavrnitve vstopa. Sedanja pravila glede teh razpisov ukrepov so bila pregledana v namen nadaljnje uskladitve izhodišč za razpisovanje takih ukrepov v SIS II. To je potrebno zaradi sedanje različne prakse v državah članicah za razpisovanje takih ukrepov.
- Dodatni dostop do razpisanih ukrepov za državljane tretjih držav. Uredba je razširila področje uporabe teh razpisov ukrepov, tako da bo organom, odgovornim za azil in priseljevanje tudi omogočen dostop do navedenih razpisov ukrepov v določenih

---

<sup>1</sup> Uredba ES št. 2424/2001 in Sklep 2001/886/PNZ o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema.

<sup>2</sup> Členi 92 do 119 Schengenske konvencije (UL L 239, 22.9.2000, str. 19) ob upoštevanju tudi sprememb, ki jih je treba vnesti v Konvencijo na podlago sprejetja Uredbe ES št. 871/2004, glede uvedbe nekaj novih funkcij za SIS, vključno z bojem proti terorizmu, UL L 162, 30.4.2004, str. 29.

<sup>3</sup> Sklepi Sveta glede SIS II z dne 5. in 6. junija 2003, 29. aprila in 14. junija 2004 ter Mnenja in Resolucije Evropskega parlamenta T4-0082/1997, T5-0610/2002, T5-0611/2002, T5-0391/2003, T5-0392/2003 in T5-0509/2003.

primerih in v skladu z njihovimi pristojnostmi. Te nove uporabe so predvidene v okviru boja proti nezakonitemu priseljevanju, bolj natančno, za vračanje državljanov tretjih držav, ki so v državi nezakonito, kot tudi za izvajanje določb pravnega reda na področju azila glede javnega reda in varnosti ali določanje odgovornosti države članice pri prošnji za azil.

- Boljša kakovost podatkov in izboljšano ugotavljanje identitete. Glede na privolitev zadevne osebe ta uredba določa možnost vnosa podatkov v SIS II o osebah, katerih identiteta je bila zlorabljena, da se prepreči nadaljnje neprijetnosti, nastale zaradi napačne identifikacije. Ta uredba tudi dovoljuje obdelavo biometričnih podatkov, kar se bo pokazalo kot povečana zanesljivost identifikacije in izboljšana kakovost osebnih podatkov, vnesenih v sistem.
- Varstvo podatkov. Uredba potrjuje pristojnost evropskega varuha osebnih podatkov za spremljanje obdelave podatkov v SIS II, ki jo izvaja Komisija, in uporabo ustreznega pravnega reda Skupnosti za to področje.
- Medvladni izvor sedanjih določb SIS. Te določbe, razvite v medvladnem okviru, bodo zamenjali klasični instrumenti evropskega prava. Prednost tega je, da bodo različne institucije Evropske unije tokrat sodelovale pri sprejemanju in izvajanju teh novih instrumentov in bo okrepljena pravna veljava pravil, ki urejajo SIS.
- Operativno vodenje SIS II. Ta uredba Komisijo pooblasti za operativno vodenje sistema. Operativno vodenje osrednjega dela sedanjega SIS izvaja ena država članica.

## **1.2. Splošni kontekst**

### SIS

Postopna uvedba področja svobode, varnosti in pravice vključuje oblikovanje območja brez notranjih meja. V ta namen člen 61 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Pogodba ES“) zahteva sprejetje ukrepov, ki bodo zagotavljali prosto gibanje oseb v skladu s členom 14 Pogodbe ES v povezavi s spremljajočimi ukrepi glede kontrole na zunanjih mejah, azila in priseljevanja ter ukrepi za preprečevanje in boj proti kriminalu.

SIS je skupni informacijski sistem, ki med pristojnimi organi držav članic omogoča sodelovanje z izmenjavo podatkov za izvajanje različnih zahtevanih politik za vzpostavitev območja brez kontrole na notranjih mejah. Tem organom dovoljuje, da s postopkom avtomatske poizvedbe pridobijo podatke, povezane z razpisi ukrepov glede oseb in stvari. Pridobljeni podatki se uporabljajo zlasti za policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah in za izvajanje kontrole oseb na zunanjih mejah ali na nacionalnem ozemlju ter za izdajo vizumov in dovoljenj za prebivanje. SIS je zato nepogrešljiv del schengenskega območja za izvajanje schengenskih določb glede gibanja oseb in zagotavljanja visoke stopnje varnosti na tem območju. Usklajenost s številnimi politikami, povezanimi s kontrolo zunanjih meja, vizumi, priseljevanjem in tudi policijskim in pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah je zato bistvena.

### Obstoječe določbe in povezani predlogi na tem področju

Členi 92 do 119 Schengenske konvencije so temeljni predpisi, ki urejajo SIS. Predpisi, sprejeti z medvladnim okvirom, so bili z začetkom veljavnosti Amsterdamske pogodbe vključeni v institucionalni in pravni okvir Evropske unije.

Ta uredba je vložena skupaj s Sklepom o vzpostavitvi, delovanju in uporabi SIS II, ki temelji na naslovu VI Pogodbe EU. Tretji predlog, ki temelji na naslovu V Pogodbe ES (Prevoz)

glede določenega vprašanja dostopa do SIS II za organe in službe v državah članicah, pristojne za izdajo potrdil o registraciji vozil, bo dopolnil navedena predloga.

Ta uredba in sklep, ki temeljita na naslovu VI Pogodbe EU, bosta nadomestila člene 92 do 119 Schengenske konvencije ter sklepe in izjave schengenskega Izvršnega odbora, ki so povezani s SIS.

Poleg tega bo ta uredba razveljavila Uredbo (ES) št. 378/2004<sup>4</sup> z dne 19. februarja 2004 o postopkih za spremembo Priročnika SIRENE.

### Koledar

Pravne instrumente, ki urejajo SIS II, je treba sprejeti pravočasno, da se omogoči potrebne priprave za ta novi sistem in zlasti za prehod iz sedanjega sistema na SIS II.

## **2. PRAVNI VIDIKI**

### **2.1. Pravna podlaga**

Schengenski pravni red je bil skupaj s SIS vključen v okvir EU 1. maja 1999 s Protokolom, priloženim k Amsterdamski pogodbi. Svet je v svojem sklepu z dne 20. maja 1999 določil dele schengenskega pravnega reda, vključene v okvir Unije. Ti deli so vključevali sporazume glede SIS, tj. člene 92 do 199 Schengenske konvencije in ustrezne sklepe in izjave Izvršnega odbora.

Sklep Sveta 1999/436/ES z dne 20. maja 1999<sup>5</sup> je določil pravno podlago v pogodbah za vsako določbo ali sklep, ki sestavlja schengenski pravni red. Vendar pa Svet ni sprejel odločitve o določbah glede SIS. Zato se določbe schengenskega pravnega reda glede SIS „štejejo za akte, katerih pravna podlaga je naslov VI Pogodbe o Evropski uniji“ na podlagi člena 2(1) Schengenskega protokola. Vendar pa mora v skladu s členom 5(1) Protokola vsak nov predlog, ki se nanaša na schengenski pravni red, temeljiti na ustrezni pravni podlagi iz pogodb.

Ustrezna pravna podlaga glede pravnega instrumenta, katerega cilj je vzpostavitev postopkov za sistematično izmenjavo podatkov med državami članicami in opredelitev zgradbe informacijskega sistema (SIS II), ki jih bo podpirala, je člen 66 Pogodbe ES. Izmenjava podatkov je dejanje sodelovanja med ustreznimi upravnimi službami držav članic, kot je določeno v členu 66. Pravna podlaga člena 66 lahko pokriva tudi določbe glede tega, kateri organi imajo dostop do SIS II; tako predlog dovoljuje dostop organom, odgovornim za zunanje meje, vizume, azil in priseljevanje.

Člen 62(2)(a) tudi predstavlja primerno pravno podlago za to uredbo glede tega, ker so v njej določena materialna pravila, ki vplivajo na politiko glede kontrole na zunanjih mejah; kar se zlasti nanaša na naravo ukrepov, ki se lahko razpišejo, in ukrepov, ki jih potem izvedejo organi, odgovorni za kontrolo zunanje meje. Ti organi morajo kot del kontrole na zunanjih mejah osebo, ki želi vstopiti na ozemlje Skupnosti, preveriti v SIS.

### **2.2. Subsidiarnost in sorazmernost**

V skladu z načelom subsidiarnosti cilja predlaganega ukrepa, tj. izmenjave podatkov o nekaterih kategorijah oseb in stvari s pomočjo računalniškega informacijskega sistema, države članice ne morejo zadovoljivo doseči. Zaradi značilnosti skupnega informacijskega sistema

---

<sup>4</sup> UL L 64, 2.3.2004, str. 5.

<sup>5</sup> UL L 176, 10.7.1999, str. 17.

ter zaradi obsega in učinka ukrepov se cilj bolje doseže na ravni Skupnosti. Sedanja pobuda ne presega okvirov, ki so potrebni za doseganje njenega cilja.

Dejavnosti Komisije so omejene na operativno vodenje SIS II vključno s centralno podatkovno zbirko, nacionalnimi dostopnimi točkami in komunikacijsko infrastrukturo, ki oboje povezuje. Države članice so pristojne za nacionalne sisteme in njihovo povezavo s SIS II ter omogočajo pristojnim organom obdelavo podatkov SIS II. Preverjanje podatkov je omejeno na pristojne organe v vsaki državi članici, določeno v namene, opredeljene v tej uredbi, in omejeno na obseg podatkov, ki je potreben za izvajanje nalog v skladu s temi nameni.

### **2.3. Izbira instrumentov**

Instrument uredbe je utemeljen glede na potrebo po uporabi v celoti usklajenih pravil, zlasti v povezavi z obdelavo podatkov v sistemu. Določbe iz te uredbe morajo predstavljati sveženj natančnih in brezpogojnih določb, ki se neposredno in enotno izvajajo ter so za vse obvezujoče, prav tako pa zaradi svoje narave ne zahtevajo, da jih države članice prenesejo v svojo nacionalno zakonodajo.

### **2.4. Udeležba v SIS II**

Ta uredba ima pravno podlago v naslovu IV Pogodbe ES in predstavlja razvoj schengenskega pravnega reda. Zato mora biti predlagana in sprejeta skladno s protokoli, ki so priloženi k Amsterdamski pogodbi, o stališčih Združenega kraljestva in Irske, o stališču Danske in Protokolom o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije.

#### **(a) Združeno kraljestvo in Irska**

Predlagana uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri izvajanju katerih Združeno kraljestvo in Irska ne sodelujeta v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda<sup>6</sup>, ter Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda<sup>7</sup>. Združeno Kraljestvo in Irska zato ne sodelujeta pri sprejetju Uredbe, ki zato zanj ne velja niti se v njiju ne uporablja.

#### **(b) Danska**

V skladu s Protokolom o stališču Danske, priloženim Pogodbi ES, Danska ne sodeluje pri sprejetju ukrepov Sveta iz naslova IV Pogodbe ES. Kadar ti predlogi razvijajo schengenski pravni red v skladu s členom 5 Protokola „se Danska v šestih mesecih po tem, ko je Svet sprejel sklep glede predloga ali pobude za nadgraditev schengenskega pravnega reda v skladu z določbami naslova IV Pogodbe ES, odloči, ali bo ta sklep prenesla v svoje notranje pravo“.

#### **(c) Norveška in Islandija**

Poleg tega je bil skladno s prvim odstavkom člena 6 Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda dne 18. maja 1999 podpisan sporazum med Svetom, Norveško in Islandijo o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda.

Člen 1 Sporazuma določa, da se Norveška in Islandija pridružita k dejavnostim Evropske skupnosti in Evropske unije na področjih, ki so zajeta v določbah, navedenih v Prilogah A (določbe schengenskega pravnega reda) in B (določbe pravnih aktov Evropske skupnosti, ki

---

<sup>6</sup> UL L 131, 1.6.2000, str. 43.

<sup>7</sup> UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

so nadomestile ustrezne določbe Schengenske konvencije, ali določbe, sprejete na njeni podlagi) Sporazuma, in k njihovem nadaljnjemu razvoju.

Skladno s členom 2 Norveška in Islandija izvajata in uporabljata akte in ukrepe, sprejete v Evropski uniji, ki spreminjajo ali temeljijo na schengenskem pravnem redu, ki je bil vključen v okvir Evropske unije (Priloga A in B). Predstavljeni predlog razvija schengenski pravni red, opredeljen v Prilogi A k Sporazumu.

d) Nove države članice

Ker pobuda predstavlja akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu ali je z njim kako drugače povezan v smislu člena 3(2) Akta o pristopu, se Uredba izvaja v novih državah članicah samo na podlagi sklepa Sveta v skladu s to določbo.

(e) Švica

Glede Švice ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda<sup>8</sup>, kar sodi v področje iz točke G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES<sup>9</sup> v povezavi s členom 4(1) Sklepa Sveta 2004/860/ES o podpisu in o začasni uporabi nekaterih določb tega sporazuma<sup>10</sup> v imenu Evropske skupnosti.

### 3. VPLIVI NA PRORAČUN

Uredba Sveta (ES) št. 2424/2001 in Sklep Sveta 2001/886/PNZ o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema<sup>11</sup> določata, da gredo izdatki, povezani z razvojem SIS II, v breme proračuna Evropske unije. Sedanji predlog določa, da se stroški, ki nastanejo zaradi delovanja SIS II, še naprej krijejo iz proračuna Evropske unije. Čeprav bo največji izdatek nastal v fazi razvoja (oblikovanje, izgradnja in testiranje SIS II), bo obratovanje, ki se bo pričelo leta 2007, predstavljalo dolgoročno proračunsko obveznost, ki jo je treba preveriti glede na novo finančno perspektivo. Treba bo dodeliti primerne človeške in finančne vire Komisiji, ki je odgovorna za operativno vodenje sistema med prvo prehodno ali vmesno fazo. Za srednje- do dolgoročno obdobje bo Komisija ocenila različne možnosti eksternalizacije ob upoštevanju učinkov sinergije, ki izhaja iz delovanja mnogih drugih obsežnih sistemov IT, kot na primer VIS (vizumski informacijski sistem) in EURODAC.

Komisija je pripravila splošen finančni izkaz, priložen k tej uredbi, ki velja tudi za Sklep, predlagan v skladu z naslovom VI Pogodbe EU.

---

<sup>8</sup> Dokument Sveta 13054/04.

<sup>9</sup> UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

<sup>10</sup> UL L 370, 17.12.2004, str. 78.

<sup>11</sup> UL L 328, 13.12.2001, str. 1.

## Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 62(2)(a) in 66 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>12</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe<sup>13</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Schengenski informacijski sistem (v nadaljnjem besedilu „SIS“), vzpostavljen v skladu z naslovom IV Konvencije z dne 19. junija 1990 o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 med vladami držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah<sup>14</sup> (v nadaljnjem besedilu „Schengenska konvencija“), predstavlja bistveno orodje za uporabo določb schengenskega pravnega reda, kakor je vključen v okvir Evropske unije.
- (2) Razvoj druge generacije SIS (v nadaljnjem besedilu „SIS II“) je bil zaupan Komisiji v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2424/2001<sup>15</sup> in Sklepom Sveta št. 2001/886/PNZ<sup>16</sup> z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II). SIS II bo nadomestil SIS, kot je bil vzpostavljen s Schengensko konvencijo.
- (3) Ta uredba predstavlja potrebno pravno podlago za urejanje SIS II glede zadev, ki spadajo na področje uporabe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (v nadaljnjem besedilu „Pogodba ES“). Sklep Sveta št. 2006/XX/PNZ o vzpostavitvi, delovanju in uporabi SIS II<sup>17</sup> predstavlja potrebno pravno podlago za urejanje SIS II glede zadev, ki spadajo na področje uporabe Pogodbe o Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu „Pogodba EU“).
- (4) Dejstvo, da je pravna podlaga, potrebna za urejanje SIS II, sestavljena iz ločenih instrumentov, ne vpliva na načelo, da SIS II predstavlja enoten informacijski sistem, ki kot tak mora delovati. Zato morajo biti nekatere določbe teh instrumentov identične.

<sup>12</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>13</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>14</sup> UL L 239, 22.9.2000, str. 19. Konvencija, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 871/2004 (UL L 162, 30.4.2004, str. 29).

<sup>15</sup> UL L 328, 13.12.2001, str. 4.

<sup>16</sup> UL L 328, 13.12.2001, str. 1.

<sup>17</sup> UL C [...], [...], str. [...].



- (5) SIS II s podporo izvajanja politik v zvezi z gibanjem oseb, ki so del schengenskega pravnega reda, predstavlja izravnalni ukrep za vzdrževanje visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.
- (6) Treba je opredeliti cilje SIS II in določiti pravila glede njegovega delovanja, uporabe in odgovornosti, vključno s tehnično zgradbo in financiranjem, kategorijami podatkov, ki jih je treba vnesti v sistem, razlogi za vnos, merili za njihov vnos, organi, pooblaščenimi za dostop, medsebojnimi povezavami med razpisi ukrepov in nadaljnjimi pravili o obdelavi podatkov in varstvu osebnih podatkov.
- (7) Izdatki, povezani z delovanjem SIS II, gredo v breme proračuna Evropske unije.
- (8) Primerno je urediti priročnik s podrobnimi pravili za izmenjavo dopolnilnih podatkov v zvezi z izvajanjem razpisanih ukrepov. Nacionalni organi v vsaki državi članici morajo zagotoviti izmenjavo teh podatkov.
- (9) Komisija bi morala biti odgovorna za operativno vodenje SIS II, zlasti da se zagotovi gladek prehod med razvojem sistema in začetkom njegovega delovanja.
- (10) Primerno je še naprej usklajevati določbe o izhodiščih za razpisovanje ukrepov za državljane tretjih držav v namen zavrnitve vstopa in za razjasnitev njihove uporabe v okviru politik o azilu, priseljevanju in vračanju. Izhodišča za razpisovanje takih ukrepov, njihovi nameni in organi s pravico dostopa do njih morajo biti bolj homogeni.
- (11) Razpisi ukrepov, katerih cilj je zavrnitev vstopa, se v SIS II ne smejo hraniti dlje, kot je obdobje zavrnitve vstopa, določeno v nacionalni odločitvi, po kateri je bil odrejen razpis ukrepa. Po splošnem načelu se avtomatsko izbrišejo iz SIS II po največ petih letih. Države članice morajo najmanj enkrat letno pregledati te razpise ukrepov.
- (12) SIS II mora dovoljevati obdelavo biometričnih podatkov kot pomoč pri zanesljivi identifikaciji zadevnih posameznikov. V istem kontekstu mora SIS II omogočati tudi obdelavo podatkov oseb, katerih identiteta je bila zlorabljena, da se prepreči neprijetnosti, nastale zaradi napačne identifikacije, pri tem je treba upoštevati ustrezne nadzorne ukrepe, zlasti odobritev zadevnih oseb in strogo omejitev namenov, v katere se take podatke lahko zakonito obdeluje.
- (13) SIS II mora državi članici omogočiti vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov. Vzpostavitev povezav med dvema ali več razpisi ukrepov s strani države članice ne sme vplivati na ukrep, ki ga je treba izvesti, obdobje hranjenja ali pravice dostopa do razpisanih ukrepov.
- (14) Direktiva 1995/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov<sup>18</sup> se uporablja za obdelavo osebnih podatkov pri uporabi te uredbe. To vključuje imenovanje upravljavca v skladu s členom 2(d) navedene direktive in možnost držav članic, da določijo izjeme in omejitve glede nekaterih določenih pravic in obveznosti v skladu s členom 13(1) navedene direktive, vključno kar zadeva pravice dostopa in obveščanja zadevnih posameznikov. Kjer je potrebno, je treba načela iz Direktive 1995/46/ES v tej uredbi dopolniti ali obrazložiti.
- (15) Uredba (ES) št. 2001/45 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih

---

<sup>18</sup> UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov<sup>19</sup> se uporablja za obdelavo osebnih podatkov s strani Evropske komisije. Kjer je potrebno, je treba načela iz navedene uredbe dopolniti ali obrazložiti.

- (16) Primerno je, da nacionalni neodvisni nadzorni organi spremljajo zakonitost obdelave osebnih podatkov s strani držav članic, evropski varuh osebnih podatkov pa spremlja dejavnosti Komisije v povezavi z obdelavo osebnih podatkov.
- (17) Odgovornost Skupnosti, ki izhaja iz kakršne koli kršitve te uredbe s strani Komisije, ureja drugi odstavek člena 288 Pogodbe ES.
- (18) Da bi zagotovili transparentnost, bo Komisija vsaki dve leti izdelala poročilo o aktivnostih SIS II in o izmenjavi dopolnilnih podatkov. Splošno oceno bo Komisija izdelala vsake štiri leta.
- (19) Nekaterih vidikov SIS II, kot so usklajenost razpisanih ukrepov, povezave med razpisanimi ukrepi in izmenjava dopolnilnih podatkov, določbe te uredbe ne morejo izčrpno pokriti zaradi njihove tehnične narave, stopnje podrobnosti in potrebe po redni posodobitvi. Zato je v zvezi s temi vidiki Komisiji treba podeliti izvedbena pooblastila.
- (20) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>20</sup>.
- (21) Primerno je določiti prehodne določbe glede razpisanih ukrepov v SIS v skladu s Schengensko konvencijo, ki se jih bo preneslo v SIS II, ali razpisanih ukrepov v SIS II v prehodnem obdobju, preden začnejo veljati vse določbe te uredbe. Nekatere določbe schengenskega pravnega reda se bodo še uporabljale v omejenem časovnem obdobju, dokler države članice ne preverijo skladnosti navedenih razpisanih ukrepov v novim pravnim okviru.
- (22) Treba je določiti posebne določbe glede preostanka sredstev iz proračuna za operacije SIS, ki niso del proračuna Evropske unije.
- (23) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev predlaganega ukrepa, namreč vzpostavitve in urejanja skupnega informacijskega sistema, in bi jih bilo torej zaradi obsega in učinkov ukrepa lažje doseči na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je navedeno v členu 5 Pogodbe ES. V skladu z načelom sorazmernosti, ki ga določa navedeni člen, ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenih ciljev.
- (24) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva sprejeta načela, zlasti načela Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.
- (25) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja. Glede na to, da ta uredba temelji na schengenskem pravnem redu po določbah naslova IV tretjega dela Pogodbe ES, se mora Danska v skladu s členom 5 navedenega protokola v roku šestih mesecev po sprejetju te uredbe odločiti, ali jo bo prenesla v svojo nacionalno zakonodajo.

---

<sup>19</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

<sup>20</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

- (26) Ta uredba predstavlja razvoj SIS v namen njegove uporabe v zvezi z določbami schengenskega pravnega reda glede gibanja oseb; Združeno kraljestvo ni zaprosilo in ne sodeluje v SIS v te namene v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda<sup>21</sup>; Združeno kraljestvo zato ne sodeluje pri njenem sprejetju, ki zato zanj ni zavezujoča niti se v njem ne uporablja.
- (27) Ta uredba predstavlja razvoj SIS v namen njegove uporabe v zvezi z določbami schengenskega pravnega reda glede gibanja oseb; Irska ni zaprosila in ne sodeluje v schengenskem informacijskem sistemu v te namene v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda;<sup>22</sup> Irska zato ne sodeluje pri njenem sprejetju, ki zato zanj ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja.
- (28) Kar zadeva Islandijo in Norveško, ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda<sup>23</sup>, kar sodi v področje iz točke G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo navedenega sporazuma.
- (29) Glede Švice ta uredba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, kar sodi v področje iz točke G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES v povezavi s členom 4(1) Sklepa Sveta 2004/860/ES o podpisu in o začasni uporabi nekaterih določb navedenega sporazuma v imenu Evropske skupnosti<sup>24</sup>.
- (30) Ta uredba predstavlja akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu ali je z njim kako drugače povezan v smislu člena 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I

### Splošne določbe

#### *Člen 1*

##### *Vzpostavitev in splošni cilj SIS II*

1. Vzpostavi se računalniški informacijski sistem, imenovan druga generacija schengenskega informacijskega sistema (v nadaljnjem besedilu „SIS II“), da se pristojnim organom držav članic omogoči sodelovanje z izmenjavo podatkov v namene kontrol oseb in stvari.

---

<sup>21</sup> UL L 131, 1.6.2000, str. 43.

<sup>22</sup> UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

<sup>23</sup> UL L 176, 10.7.1999, str. 31.

<sup>24</sup> UL L 370, 17.12.2004, str. 78.

2. SIS II bo pripomogel k vzdrževanju visoke stopnje varnosti na območju brez kontrol na notranjih mejah med državami članicami.

## *Člen 2*

### *Področje uporabe*

1. Ta uredba določa pogoje in postopke za obdelavo razpisanih ukrepov v zvezi z državljanji tretjih držav v SIS II in izmenjavo dopolnilnih podatkov v namen zavrnitve vstopa na ozemlje držav članic.
2. Ta uredba tudi opredeljuje določbe o tehnični zgradbi SIS II, odgovornostih držav članic in Komisije, obdelavi splošnih podatkov, pravicah zadevnih posameznikov in odgovornosti.

## *Člen 3*

### *Opredelitve pojmov*

1. V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:
  - (a) „razpis ukrepa“ pomeni skupino podatkov v SIS II, ki pristojnim organom omogoča identifikacijo osebe ali stvari, glede na posebni ukrep, ki ga je treba izvesti;
  - (b) „dopolnilni podatki“ pomenijo podatke, ki niso shranjeni v SIS II, so pa povezani z razpisanimi ukrepi v SIS II, kar je potrebno v povezavi z ukrepom, ki ga je treba izvesti;
  - (c) „dodatni podatki“ pomenijo podatke, shranjene v SIS II in povezane z razpisanimi ukrepi v SIS II, kar je potrebno, da se pristojnim organom omogoči, da primerno ukrepajo;
  - (d) „državljan tretje države“ pomeni posameznika, ki ni državljan Evropske unije v smislu člena 17(1) Pogodbe ES in ne uživa pravice Skupnosti do prostega gibanja;
  - (e) „osebe, ki uživajo pravico Skupnosti do prostega gibanja“ pomeni:
    - (i) državljane Unije v smislu člena 17(1) Pogodbe ES in državljane tretjih držav, ki so člani družine državljana Unije, ki izvaja svojo pravico do prostega gibanja, na katero se nanaša Direktiva 2004/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic<sup>25</sup>;
    - (ii) državljane tretjih držav in njihove družinske člane ne glede na državljanstvo, ki imajo na podlagi sporazumov med Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami, katerih državljanji so, na drugi strani pravice do prostega gibanja, enake pravicam državljanov Unije.

---

<sup>25</sup> UL L 158, 30.4.2004, str. 77.

2. Pojme „obdelava osebnih podatkov“, „obdelava“ in „osebni podatki“ je treba razumeti v skladu s členom 2 Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>26</sup>.

#### *Člen 4*

##### *Tehnična zgradba in načini delovanja SIS II*

1. SIS II je sestavljen iz:
  - (a) centralne podatkovne zbirke, imenovane „Centralni schengenski informacijski sistem“ (v nadaljnjem besedilu „CS-SIS“);
  - (b) ene ali dveh dostopnih točk v vsaki državi članici (v nadaljnjem besedilu „NI-SIS“);
  - (c) komunikacijske infrastrukture med CS-SIS in NI-SIS.
2. Nacionalni sistemi držav članic (v nadaljnjem besedilu „NS“) so s SIS II povezani preko NI-SIS.
3. Nacionalni pristojni organi iz člena 21(3) vnašajo podatke, dostopajo in poizvedujejo v SIS II neposredno ali preko kopije podatkov iz CS-SIS, ki je na voljo v njihovem NS.
4. Komunikacijsko infrastrukturo med CS-SIS in NI-SIS uporabljajo tudi države članice za izmenjavo dopolnilnih podatkov.

#### *Člen 5*

##### *Stroški*

1. Stroški, nastali v povezavi z delovanjem in vzdrževanjem SIS II, vključno s CS-SIS, NI-SIS in komunikacijsko infrastrukturo med CS-SIS in NI-SIS, bremenijo proračun Evropske unije.
2. Stroški razvoja, prilagoditve in delovanja vsakega NS bremenijo zadevno državo članico.
3. Dodatni stroški, nastali zaradi uporabe kopij iz člena 4(3), bremenijo državo članico, ki te kopije uporablja.

## **POGLAVJE II**

### **Odgovornosti držav članic**

#### *Člen 6*

##### *Nacionalni sistemi*

Vsaka država članica je pristojna za delovanje in vzdrževanje svojega NS in njegove povezave do SIS II.

---

<sup>26</sup> Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

## Člen 7

### *Nacionalni urad SIS II in organi SIRENE*

1. Vsaka država članica določi urad, ki pristojnim organom zagotovi dostop do SIS II v skladu s to uredbo.
2. Vsaka država članica določi organe, ki bodo zagotavljali izmenjavo vseh dopolnilnih podatkov, v nadaljnjem besedilu „organi SIRENE“. Ti organi preverjajo kakovost podatkov v SIS II. V ta namen imajo dostop do podatkov, obdelanih v SIS II.
3. Države članice obvestijo druga drugo in Komisijo o uradu, navedenem v odstavku 1, in o organih SIRENE, navedenih v odstavku 2.

## Člen 8

### *Izmenjava dopolnilnih podatkov*

1. Države članice si izmenjujejo vse dopolnilne podatke preko organov SIRENE. Ti podatki se izmenjujejo zato, da se državam članicam omogoči, da se posvetujejo ali medsebojno obvestijo o vnosu razpisa ukrepa, o zadetku, kadar zahtevanega ukrepa ni mogoče izvesti, ko gre za kakovost podatkov v SIS II in skladnost razpisov ukrepov ter izvajanje pravic dostopa.
2. Podrobna pravila izmenjave dopolnilnih informacij se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35(3), v obliki priročnika z naslovom „Priročnik SIRENE“.

## Člen 9

### *Tehnična skladnost*

1. Vsaka država članica zagotovi skladnost svojega NS s SIS II in upošteva postopke in tehnične standarde, ki so bili vzpostavljeni v ta namen v skladu s postopkom iz člena 35(2).
2. Kadar je to ustrezno, države članice zagotovijo, da so podatki v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS zmeraj identični in skladni s CS-SIS.
3. Kadar je to ustrezno, države članice zagotovijo, da je rezultat iskanja v kopijah podatkov iz podatkovne zbirke CS-SIS vedno isti kot pri iskanju neposredno v podatkovni zbirki CS-SIS.

## Člen 10

### *Varstvo in zaupnost*

1. Države članice, ki imajo dostop do podatkov, obdelanih v SIS II, sprejmejo potrebne ukrepe za:
  - (a) preprečitev dostopa nepooblaščenim osebam do opreme, s katero se izvajajo postopki, povezani z NI-SIS in NS (nadzor dostopa do opreme);

- (b) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II in nosilcev podatkov (nadzor nosilcev podatkov);
  - (c) preprečitev nepooblaščenega dostopa, branja, prepisovanja, spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II za prenos med NS in SIS II (nadzor prenosa);
  - (d) zagotovitev možnosti naknadnega preverjanja in ugotavljanja, kateri podatki SIS II so bili zabeleženi, kdaj in kdo jih je zabeležil (nadzor beleženja podatkov);
  - (e) preprečitev nepooblaščenih obdelav podatkov SIS II v NS in kakršnega koli nepooblaščenega spreminjanja ali izbrisa podatkov SIS II, zabeleženih v NS (nadzor vnosa podatkov);
  - (f) zagotovitev, da imajo pri uporabi NS pooblaščen osebe dostop samo do podatkov SIS II, ki spadajo v področje njihove pristojnosti (nadzor dostopa);
  - (g) zagotovitev, da se lahko preveri in ugotovi, katerim organom se lahko preko opreme za prenos podatkov pošiljajo podatki SIS II, zabeleženi v NS (nadzor prenosa);
  - (h) spremljanje učinkovitosti varnostnih ukrepov iz tega odstavka (samonadzor).
2. Države članice sprejmejo ukrepe, enakovredne tistim iz odstavka 1, v zvezi z varstvom in zaupnostjo glede izmenjave in nadaljnje obdelave dopolnilnih podatkov.
  3. Poslovna skrivnost ali enakovredna obveza zaupnosti velja za vse osebe in vse organe, ki delajo s podatki SIS II in dopolnilnimi podatki.

Obveza zaupnosti velja tudi po tem, ko te osebe zapustijo urad ali zaposlitev ali po zaključku aktivnosti teh organov.

## *Člen 11*

### *Vodenje evidenc na nacionalni ravni*

1. Vsaka država članica vodi evidenco vseh izmenjav podatkov s SIS II in njihove nadaljnje obdelave v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov in zagotovitve pravilnega delovanja NS, neoporečnosti in varstva podatkov.
2. Evidence vsebujejo zlasti datum in čas prenosa podatkov, kateri podatki so bili uporabljeni za zaslišanje, prenos podatkov in ime pristojnega organa in osebe, odgovornih za obdelavo podatkov.
3. Evidence se zaščitijo z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in zbrise po enem letu, če niso potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.
4. Pristojni organi držav članic, zlasti tisti, odgovorni za nadzor obdelave podatkov v SIS II, imajo pravico dostopa do evidenc v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov in da se zagotovi pravilno delovanje NS, vključno z neoporečnostjo in varstvom podatkov.

Vsaka država članica nemudoma pošlje ugotovitve takega spremljanja Komisiji, da v namen vključitve teh podatkov, kjer je primerno, v poročila iz člena 34(3).

## **Poglavje III**

### **Odgovornosti Komisije**

#### *Člen 12*

##### *Operativno vodenje*

1. Komisija je odgovorna za operativno vodenje SIS II.
2. Operativno vodenje obsega vse naloge, ki so potrebne, da SIS II deluje 24 ur na dan, 7 dni v tednu, v skladu s to uredbo, zlasti vzdrževalna dela in tehnični razvoj, potreben za nemoteno delovanje sistema.

#### *Člen 13*

##### *Varstvo in zaupnost*

V zvezi z delovanjem SIS II Komisija smiselno izvaja člen 10.

#### *Člen 14*

##### *Vodenje evidenc na centralni ravni*

1. Vse postopke obdelave podatkov v SIS II se evidentira v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov in da se zagotovi pravilno delovanje sistema, neoporečnost in varstvo podatkov.
2. Evidence vsebujejo zlasti datum in čas postopka, podatke, ki so bili obdelani in naziv pristojnega organa.
3. Evidence se zaščitijo z ustreznimi ukrepi proti nepooblaščenemu dostopu in zbriše po enem letu po izbrisu razpisa ukrepa, na katerega se nanašajo, če niso potrebne za spremljanje postopkov, ki so se že začeli.
4. Pristojni nacionalni organi, zlasti tisti, odgovorni za nadzor obdelave podatkov v SIS II, imajo pravico dostopa do evidenc samo v namen spremljanja zakonitosti obdelave podatkov, da se zagotovi pravilno delovanje sistema, vključno z neoporečnostjo in varstvom podatkov.

Tak dostop se omeji na evidence, ki se nanašajo na postopke obdelave podatkov s strani zadevne države članice.

5. Komisija ima pravico dostopa do evidenc le v namen zagotovitve pravilnega delovanja sistema, neoporečnosti in varstva podatkov.
6. Evropski varuh osebnih podatkov ima pravico dostopa do evidenc le v namen spremljanja zakonitosti postopkov obdelave osebnih podatkov, ki jih izvaja Komisija, vključno z varstvom podatkov.



## Poglavje IV

### Razpisi ukrepov glede državljanov tretjih držav v namen zavrnitve vstopa

#### Člen 15

##### *Cilji in pogoji za razpise ukrepov*

1. Države članice v naslednjih primerih razpišejo ukrepe za državljane tretjih držav članic v namen zavrnitve vstopa na ozemlje države članice na podlagi odločitve, ki jo sprejmejo pristojni upravni ali pravosodni organi in določa obdobje zavrnitve vstopa:
  - (a) če prisotnost državljan tretje države na ozemlju držav članic predstavlja resno ogrožanje javnega reda ali javne varnosti katere koli države članice na podlagi posamične ocene, zlasti če:
    - (i) je bil državljan tretje države obsojen na zaporno kazen na najmanj eno leto zaradi obsodbe zaradi kaznivega dejanja iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ<sup>27</sup> o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami;
    - (ii) je državljan tretje države predmet omejevalnega ukrepa, s katerim se tej osebi namerava preprečiti vstop ali tranzit preko ozemlja držav članic, v skladu s členom 15 Pogodbe EU.
  - (b) je državljan tretje države predmet prepovedi ponovnega vstopa pri uporabi sklepa o vrnitvi ali naloga za odstranitev v skladu z Direktivo 2005/XX/ES [o vrnitvi]<sup>28</sup>.
2. Države članice razpišejo ukrepe iz odstavka 1 v skladu s členom 25(2) Schengenske konvencije in brez vpliva na katere koli določbe, ki bi lahko bile bolj ugodne za državljana tretje države, določene v:
  - (a) Direktivi Sveta 2003/86/ES o pravici do združitve družine<sup>29</sup>;
  - (b) Direktivi Sveta 2003/109/ES o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas<sup>30</sup>;
  - (c) Direktivi Sveta 2004/81/ES o dovoljenju za bivanje za državljane tretjih držav, ki so žrtve trgovine z ljudmi ali so jim pomagali pri nezakoniti priselitvi in ki sodelujejo s pristojnimi organi<sup>31</sup>.
  - (d) Direktivi Sveta 2004/83/ES o minimalnih standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da se jim prizna status begunca ali osebe, ki iz drugih razlogov potrebuje mednarodno zaščito, in o vsebini te zaščite<sup>32</sup>;

---

<sup>27</sup> UL L 190, 18.7.2002, str. 1.

<sup>28</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>29</sup> UL L 251, 3.10.2003, str. 12.

<sup>30</sup> UL L 16, 23.1.2004, str. 44.

<sup>31</sup> UL L 261, 6.8.2004, str. 19.

<sup>32</sup> UL L 304, 30.9.2004, str. 12.

- (e) Direktivi Sveta 2004/114/ES o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev, neplačanega usposabljanja ali prostovoljnega dela<sup>33</sup>;
  - (f) Direktivi Sveta 2005/XX/ES o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za izvajanje znanstvenih raziskav<sup>34</sup>.
3. Kadar se za razpis ukrepa odloči upravni organ, ima državljan tretje države pravico, da ta ukrep pregleda pravosodni organ ali ima pri njem pravico vložiti pritožbo.

## *Člen 16*

### *Kategorije podatkov*

1. Razpisi ukrepov v namen zavrnitve vstopa glede državljanov tretjih držav vsebujejo samo naslednje podatke:
  - (a) (a) priimek (priimke) in ime(-na), ime ob rojstvu, prej uporabljana imena in morebitne aliase, po potrebi v novem podatkovnem zapisu;
  - (b) datum in kraj rojstva;
  - (c) spol;
  - (d) fotografije;
  - (e) prstne odtise;
  - (f) državljanstvo;
  - (g) morebitne objektivne in fizične posebnosti, ki se ne spreminjajo pogosto;
  - (h) organ, ki je razpisal ukrep;
  - (i) navedbo odločitve, po kateri je bil odrejen razpis ukrepa, ki mora biti:
    - odločitev pravosodnega ali upravnega organa, ki temelji na ogrožanju javnega reda in državne varnosti, vključno z odločbo o obsodbi ali omejevalnem ukrepu, če je potrebno, sprejeto v skladu s členom 15 Pogodbe EU ali
    - sklep o vrnitvi in/ali nalog za odstranitev, skupaj s prepovedjo ponovnega vstopa;
  - (j) povezava(-e) z drugimi razpisi ukrepov iz SIS II.
2. Podatki iz odstavka 1 se uporabljajo samo za identifikacijo osebe v namene, določene v tej uredbi.
3. Tehnična pravila za vnos in dostop do podatkov iz odstavka 1 se določijo v skladu s postopkom iz člena 35(3).

---

<sup>33</sup> UL L 375, 23.12.2004, str. 12.

<sup>34</sup> UL C [...], [...], str. [...].

## Člen 17

### *Organi s pravico dostopa do razpisov ukrepov*

1. Navedeni organi imajo v namen zavrnitve vstopa pravico do dostopa do razpisov ukrepov iz člena 15(1):
  - (a) organi, odgovorni za kontrolo oseb na zunanjih mejah držav članic;
  - (b) organi, pristojni za izdajo vizumov.
2. V primeru zadetka se podatki o dovoljenju za vstop, ki jih zahteva člen 5(2) Schengenske konvencije, zagotovijo z izmenjavo dopolnilnih podatkov. Podrobna pravila za to izmenjavo se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(3) te uredbe in vstavijo v Priročnik SIRENE.
3. Dostop do razpisov ukrepov se odobri organom, odgovornim za izdajo dovoljenj za prebivanje, da odločijo glede odobritve dovoljenja za prebivanje v skladu s postopkom iz člena 25(1) Schengenske konvencije.
4. Posvetovanje, zahtevano v členu 25 Schengenske konvencije, se izvede z izmenjavo dopolnilnih podatkov. Podrobna pravila za to izmenjavo se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 35(3) te uredbe in vstavijo v Priročnik SIRENE.

## Člen 18

### *Drugi organi s pravico dostopa*

1. Dostop do ukrepov, razpisanih v skladu s členom 15(1)(b) se odobri organom, odgovornim za izvajanje Direktive 2005/XX/ES, v namen identifikacije državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju, da izvršijo sklep o vrnitvi ali nalog za odstranitev.
2. Dostop do ukrepov, razpisanih v skladu s členom 15(1)(b) se odobri organom, odgovornim za izvajanje Uredbe (ES) št. 343/2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države<sup>35</sup>, da se določi, če je prosilec za azil nezakonito prebival v drugi državi članici.
3. Dostop do ukrepov, razpisanih v skladu s členom 15(1)(a) se odobri organom, odgovornim za izvajanje Direktive 2004/83/ES in Direktive 2005/XX/ES<sup>36</sup> [o minimalnih standardih v postopkih držav članic za pridobitev in prenehanje statusa begunca], da se določi, ali državljan tretje države predstavlja grožnjo javnemu redu ali državni varnosti.

---

<sup>35</sup> UL L 50, 25.2.2003, str. 1.

<sup>36</sup> UL C [...], [...], str. [...].

## Člen 19

### *Dostop do razpisov ukrepov glede osebnih dokumentov*

Organi iz členov 17 in 18(1) imajo pravico dostopa do razpisov ukrepov glede osebnih dokumentov iz člena 35(1)(d) in (e) Sklepa 2006/XX, da preverijo, ali osebni dokument, ki ga predloži državljan tretje države, ni bil ukraden, protipravno odvzet ali drugače odtujen.

## Člen 20

### *Obdobje hranjenja razpisov ukrepov*

1. Razpisov ukrepov v skladu s členom 15(1) se ne hrani dlje, kot je obdobje zavrnitve vstopa, določeno v odločitvi iz te določbe.
2. Ukrepi, razpisani v zvezi z osebo, ki je pridobila državljanstvo katere koli države članice, se zбриšejo takoj, ko država članica, ki je ukrep razpisala, ugotovi, da je navedena oseba pridobila tako državljanstvo.
3. Ukrepi, razpisani v zvezi z državljani tretjih držav, ki so postali družinski člani državljana Unije ali drugih upravičencev prava Skupnosti glede pravice do prostega gibanja, se zбриšejo takoj, ko država članica, ki je ukrep razpisala, ugotovi, da je navedena oseba pridobila tak nov status.
4. Razpisi ukrepov se pregledajo, da se določi, ali so v skladu z direktivami, naštetimi v členu 15(2), ko se bodo te uporabljale za državljane tretjih držav glede na to, za koga je ukrep razpisan.
5. Razpisi ukrepov se avtomatsko izbrիšejo pet let po datumu odločitve iz člena 15(1). Države članice, ki so v SIS II vnesle podatke, se lahko odločijo ohraniti razpis ukrepa v sistemu, če so izpolnjeni pogoji iz člena 15.
6. Države članice se sistematično obvesti en mesec pred avtomatičnim izbrisom razpisov ukrepov iz sistema.

## **POGLAVJE V**

### **Splošna pravila za obdelavo podatkov**

## Člen 21

### *Obdelava podatkov SIS II*

1. Podatki, vneseni v SIS II v skladu s to uredbo, se obdelajo samo v namene in s strani pristojnih nacionalnih organov, določenih s strani držav članic v skladu s to uredbo.
2. Dostop do podatkov SIS II se dovoli v okviru le pristojnosti nacionalnega organa in pravilno pooblaščenemu osebju.
3. Vsaka država članica vzdržuje in posreduje Komisiji posodobljen seznam nacionalnih organov, ki imajo dovoljenje za obdelavo podatkov SIS II. Seznam za vsak organ določa, katero kategorijo podatkov lahko obdeluje, v kakšen namen in

kdo je nadzornik, Komisija pa seznam posreduje evropskemu varuhu osebnih podatkov. Komisija zagotovi letno objavo seznama v *Uradnem listu Evropske unije*.

## Člen 22

### *Vnos referenčne številke*

Država članica, ki dostopa do SIS II, ne da bi uporabljala kopijo podatkov CS-SIS iz člena 4(3), lahko ukrepom, ki jih razpiše, doda referenčno številko samo v namen sledenja nacionalnim podatkom, povezanim z razpisanim ukrepom.

Dostop do referenčne številke je omejen na državo članico, ki je razpisala ukrep.

## Člen 23

### *Kopiranje podatkov SIS II*

1. Razen kopiranja podatkov CS-SIS iz člena 4(3) se podatke, obdelane v SIS II, lahko kopira samo iz tehničnih razlogov, če je tako kopiranje potrebno, da se pristojnim nacionalnim organom omogoči dostop do podatkov v skladu s to uredbo.
2. Podatkov, ki jih je druga država članica vnesla v SIS II, se ne sme kopirati v nacionalno podatkovno zbirko države članice.
3. Odstavek 2 ne vpliva na pravico države članice, da v svoji nacionalni podatkovni zbirki obdrži podatke iz SIS II, v povezavi s katerimi so bili na njenem ozemlju izvedeni ukrepi. Te podatke se hrani v nacionalnih podatkovnih zbirkah največ 3 leta, razen če posebne določbe nacionalne zakonodaje določajo daljši rok hrambe.
4. Ta člen ne vpliva na pravico države članice da v svojih nacionalnih podatkovnih zbirkah hrani podatke, vsebovane v določenem razpisu ukrepa, ki ga je ta država članica razpisala v SIS II.

## Člen 24

### *Kakovost obdelanih podatkov v SIS II in skladnost med razpisi ukrepov*

1. Država članica, ki v SIS II vnaša podatke, mora zagotoviti, da se take podatke zakonito obdelata in zlasti da so točni in posodobljeni.
2. Samo država članica, ki je v SIS II vnesla podatke, spreminja, dodaja, popravlja ali briše podatke.
3. Če ima država članica, ki ni vnesla podatkov, dokaze, ki kažejo, da so podatki netočni ali so bili nezakonito obdelani v SIS II, o tem čim prej obvesti državo članico, ki je podatke vnesla, z izmenjavo dopolnilnih podatkov, če je možno, ne kasneje kot v 10 dneh, odkar je dobila dokaze. Država članica, ki je podatke vnesla, jih preveri in če je potrebno spremeni, doda, popravi ali izbriše. Podrobna pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35(3), in vstavijo v Priročnik SIRENE.
4. Če države članice v dveh mesecih ne morejo doseči dogovora o popraviljanju podatkov, lahko katera koli od njih zadevo preda evropskemu varuhu osebnih podatkov, ki deluje kot posrednik.

5. Države članice izmenjajo dopolnilne podatke za natančno razlikovanje med razpisi ukrepov v SIS II, ki se nanašajo na osebe s podobnimi značilnostmi. Podrobna pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35(3), in vstavijo v Priročnik SIRENE.
6. Kadar je bil za osebo že vnesen razpis ukrepa v SIS II, se država članica, ki vnese nov razpis ukrepa za isto osebo, dogovori glede vnosa tega novega razpisa ukrepa z državo članico, ki je vnesla prvi razpis ukrepa. Dogovor se doseže na podlagi izmenjave dopolnilnih podatkov. Podrobna pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35(3), in vstavijo v Priročnik SIRENE.  
  
V SIS II se lahko vnese različne razpise ukrepov za isto osebo, če so med seboj skladni.  
  
Pravila, ki urejajo skladnost in prednost kategorij razpisov ukrepov, se določijo v skladu s postopkom iz člena 35(3).
7. Država članica izdajateljica najmanj enkrat letno pregleda podatke, ki se hranijo v SIS II. Države članice lahko določijo krajše obdobje.

#### *Člen 25*

##### *Dodatni podatki za ravnanje v primeru napačne identifikacije oseb*

1. Kadar lahko pride do zamenjave med osebo, ki je bila z razpisom ukrepa dejansko mišljena, in osebo, katere identiteta je bila zlorabljena, države članice razpisu ukrepa dodajo podatke o slednji, da se preprečijo negativne posledice napačne identifikacije.
2. Podatki o osebi, katere identiteta je bila zlorabljena, se dodajo samo z izrecno privolitvijo zadevne osebe in se uporabljajo samo v naslednje namene:
  - (a) da se pristojnim organom omogoči razlikovanje med osebo, katere identiteta je bila zlorabljena, in osebo, ki je bila z razpisom ukrepa dejansko mišljena;
  - (b) da se osebi, katere identiteta je bila zlorabljena, dovoli, da potrdi svojo identiteto in dokaže, da je bila njena identiteta zlorabljena.
3. Za namen tega člena se lahko v SIS II vnesejo in dodatno obdelajo samo naslednji osebni podatki:
  - (a) priimek (priimki) in ime(-na), morebitni aliasi, po potrebi v novem podatkovnem zapisu;
  - (b) datum in kraj rojstva;
  - (c) spol;
  - (d) fotografije;
  - (e) prstni odtisi;
  - (f) morebitne objektivne in fizične posebnosti, ki se ne spreminjajo pogosto;
  - (g) državljanstvo;
  - (h) številka(-e) osebne listine/osebni listin in datum izdaje.

4. Podatki iz odstavka 3 se izbrišejo istočasno z ustreznim razpisom ukrepa ali prej, če zadevna oseba tako želi.
5. Pravico dostopa do podatkov iz odstavka 3 imajo samo organi, ki imajo pravico dostopa do ustreznega razpisa ukrepa, in v izključni namen preprečevanja napačne identifikacije.
6. Tehnična pravila iz člena 16(3) se uporabljajo za podatke iz odstavka 3 tega člena.

## Člen 26

### *Povezave med razpisi ukrepov*

1. Država članica lahko vzpostavi povezavo med ukrepi, ki jih je razpisala v SIS II v skladu s svojo nacionalno zakonodajo. Učinek take povezave je vzpostaviti razmerje med dvema ali več razpisi ukrepov.
2. Vzpostavitev povezave ne vpliva na določen ukrep, ki ga je treba izvesti na podlagi povezanega razpisa ukrepa ali na obdobje hranjenja vsakega od povezanih razpisov ukrepov.
3. Vzpostavitev povezave ne vpliva na pravice dostopa, določene s to uredbo. Organi, ki nimajo pravice dostopa do določenih kategorij razpisov ukrepov, nimajo niti dostopa do povezav do navedenih kategorij.
4. Kadar država članica meni, da vzpostavitev povezave med razpisi ukrepov ni v skladu z njeno nacionalno zakonodajo ali njenimi mednarodnimi obveznostmi, lahko sprejme potrebne ukrepe za preprečitev dostopa do povezave iz njenega nacionalnega ozemlja.
5. Tehnična pravila za povezovanje razpisov ukrepov se sprejmejo v skladu s členom 35(3).

## Člen 27

### *Namen in obdobje hranjenja dopolnilnih podatkov*

1. Države članice hranijo kopijo odločitev iz člena 16(1)(i) za podpiranje izmenjave dopolnilnih podatkov.
2. Dopolnilni podatki, poslani s strani druge države članice, se uporabijo samo v namen, za katerega so bili poslani. V nacionalnih podatkovnih zbirkah se hranijo tako dolgo, dokler je razpis ukrepa, na katerega se nanašajo, shranjen v SIS II. Države članice lahko hranijo te podatke tudi dlje, če je to potrebno za dosego namena, za katerega so bili poslani. V vsakem primeru se izbrišejo najpozneje leto dni potem, ko se iz SIS II izbriše zadevni razpis ukrepa.
3. Odstavek 2 ne vpliva na pravico države članice, da v svoji nacionalni podatkovni zbirki obdrži podatke o določenem razpisu ukrepa, v povezavi s katerim so bili na njenem ozemlju izvedeni ukrepi. Te podatke lahko hrani v nacionalnih podatkovnih zbirkah največ 3 leta, razen če posebne določbe nacionalne zakonodaje dovoljujejo daljši rok hrambe podatkov.

## POGLAVJE VI

### Varstvo podatkov

#### Člen 28

##### *Pravica do informacij*

Zadevno osebo, katere podatki se obdelajo v SIS II v namen zavrnitve vstopa, se obvesti o:

- (a) identiteti nadzornika in njegovega predstavnika, če ta obstaja;
- (b) namenih, za katere se obdeluje podatke v okviru SIS II;
- (c) morebitnih prejemnikov podatkov;
- (d) razlogih za razpis ukrepa v SIS II;
- (e) obstoju pravice dostopa do svojih osebnih podatkov in pravice, da te podatke popravi.

#### Člen 29

##### *Pravica dostopa, popravljanja in izbrisa*

1. Pravica posameznikov do dostopa, popravljanja ali izbrisa svojih osebnih podatkov, obdelanih v SIS II, se izvaja v skladu z zakonodajo države članice, v kateri se ta pravica uveljavlja.
2. Če država članica, v kateri se pravica dostopa uveljavlja, ni vnesla podatkov, zadevnemu posamezniku sporoči podatke samo po tem, ko je državi članici, ki je podatke vnesla, dala možnost, da izrazi svoje stališče. To se opravi z izmenjavo dopolnilnih podatkov. Podrobna pravila za to izmenjavo dopolnilnih podatkov se sprejmejo v skladu s postopkom, opredeljenim v členu 35(3), in vstavijo v Priročnik SIRENE.
3. Zadevnemu posamezniku se podatki sporočijo čim prej, vendar v vsakem primeru ne kasneje kot v 60 dneh od datuma, ko posameznik zaprosi za dostop.
4. Posameznika se obvesti o nadaljnjem ukrepanju glede uveljavljanja njegovih pravic do popravljanja in izbrisa čim prej, vendar v vsakem primeru ne kasneje kot v šestih mesecih od datuma, ko posameznik zaprosi za popravek ali izbris.

#### Člen 30

##### *Pravna sredstva*

Vsaka oseba na ozemlju vsake države članice ima pravico do vložitve tožbe ali pritožbe na sodišču te države članice, če se ji odreče pravica dostopa ali pravica popravljanja ali izbrisa podatkov, ki se nanašajo nanjo, ali pravica do pridobitve podatkov ali odškodnine v zvezi z obdelavo njenih osebnih podatkov, ki je v nasprotju s to uredbo.



## Člen 31

### *Organi za varstvo podatkov*

1. Vsaka država članica zahteva, da organi, določeni v skladu s členom 28(1) Direktive 95/46/ES, neodvisno spremljajo zakonitost obdelave osebnih podatkov v SIS II na njenem ozemlju, vključno z izmenjavo in nadaljnjo obdelavo dopolnilnih podatkov.
2. Evropski varuh osebnih podatkov spremlja, da se dejavnosti Komisije v zvezi z obdelavo osebnih podatkov v SIS II izvajajo v skladu s to uredbo.
3. Nacionalni nadzorni organi in evropski varuh osebnih podatkov aktivno sodelujejo. V ta namen evropski varuh osebnih podatkov najmanj enkrat letno skliče sestaneke.

## POGLAVJE VII

### **Odgovornost in sankcije**

## Člen 32

### *Odgovornost*

1. Vsaka država članica je odgovorna za vsako škodo, ki jo povzroči posamezniku z nepooblaščenimi ali nepravilno obdelavo podatkov s strani te države članice, ki jih pridobi preko SIS II ali organov SIRENE.
2. Če država članica, proti kateri teče tožba v skladu z odstavkom 1, ni država članica, ki je vnesla podatke v SIS II, mora slednja na zahtevo povrniti vsoto, izplačano kot odškodnino, razen če je zaprosena država članica uporabljala podatke v nasprotju s to uredbo.
3. Če država članica ne izpolni svojih obveznosti po tej uredbi in s tem povzroči škodo SIS II, ta država članica odgovarja za to škodo, razen in v kolikor Komisija ali druga(-e) država(-e) članica(-e), ki sodelujejo v SIS II, niso sprejele primernih ukrepov za preprečitev škode ali zmanjšanje njenega vpliva.

## Člen 33

### *Sankcije*

Države članice zagotovijo, da se obdelava podatkov SIS II ali dopolnilnih podatkov, ki je v nasprotju s to uredbo, učinkovito, sorazmerno in odvračalno kaznuje v skladu z nacionalno zakonodajo.

## POGLAVJE VIII

### Končne določbe

#### *Člen 34*

##### *Spremljanje, ocena in statistika*

1. Komisija zagotovi vzpostavitev sistemov za spremljanje delovanja SIS II glede na zastavljene cilje, v smislu rezultatov, stroškovne učinkovitosti in kakovosti storitev.
2. Za namen tehničnega vzdrževanja, poročanja in statistik ima Komisija dostop do potrebnih podatkov o postopkih obdelave podatkov, ki se izvajajo v SIS II.
3. Dve leti po začetku delovanja SIS II in vsaki dve leti po tem predloži Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o delovanju SIS II in o dvostranskih ter večstranskih izmenjavah dopolnilnih podatkov med državami članicami.
4. Štiri leta po začetku delovanja SIS II in vsaka štiri leta po tem izdela Komisija splošno oceno o SIS II in o dvostranskih ter večstranskih izmenjavah dopolnilnih podatkov med državami članicami. Ta splošna ocena vključuje proučitev doseženih rezultatov glede na zastavljene cilje in preveri veljavnost osnovnih utemeljitev ter vse vplive prihodnjih dejavnosti. Komisija predloži poročila o oceni Evropskemu parlamentu in Svetu.
5. Države članice Komisiji predložijo potrebne podatke za osnutke poročil iz odstavkov 3 in 4.

#### *Člen 35*

##### *Odbor*

1. Komisiji pomaga odbor.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja svetovalni postopek iz člena 3 Sklepa 1999/468/ES v skladu s členom 7(3) Sklepa.
3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja regulativni postopek iz člena 5 Sklepa 1999/468/ES v skladu s členom 7(3) Sklepa.  
Obdobje, določeno v členu 5(6) Sklepa 1999/468/ES, je tri mesece.
4. Odbor sprejme svoj poslovnik.

#### *Člen 36*

##### *Sprememba Schengenske konvencije*

1. V namene zadev, ki spadajo na področje uporabe Pogodbe ES, ta uredba nadomesti člene 92 do 119 Schengenske konvencije, razen člena 102(a) Konvencije.

2. Nadomesti tudi naslednje določbe schengenskega pravnega reda za izvajanje navedenih členov<sup>37</sup>:
- (a) Sklep Izvršnega odbora z dne 14. decembra 1993 glede finančne uredbe o stroških postavitve in delovanja schengenskega informacijskega sistema (C.SIS) (SCH/Com-ex(93) 16),
  - (b) Sklep Izvršnega odbora z dne 7. oktobra 1997 o prispevkih Norveške in Islandije k stroškom postavitve in delovanja C.SIS (SCH/Com-ex(97) 18);
  - (c) Sklep Izvršnega odbora z dne 7. oktobra 1997 o razvoju SIS (SCH/Com-ex(97) 24);
  - (d) Sklep Izvršnega odbora z dne 15. decembra 1997 o spremembah finančne uredbe o C.SIS (SCH/Com-ex(97) 35);
  - (e) Sklep Izvršnega odbora z dne 21. aprila 1998 o C.SIS s povezavami 15/18 (SCH/Com-ex(98) 11);
  - (f) Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o stroških postavitve C.SIS (SCH/Com-ex(99) 4);
  - (g) Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o posodobitvi Priročnika SIRENE (SCH/Com-ex(99) 5);
  - (h) Izjava Izvršnega odbora z dne 18. aprila 1996 o opredelitvi pojma tujca (SCH/Com-ex(96) decl. 5);
  - (i) Izjava Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o strukturi SIS (SCH/Com-ex(99) decl. 2 rev 2).
3. V namene zadev, ki spadajo na področje uporabe Pogodbe ES, se navajanja nadomeščenih členov Schengenske konvencije in ustreznih določb schengenskega pravnega reda za izvajanje navedenih členov razumejo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge.

### *Člen 37*

#### *Razveljavitev*

Uredba (ES) št. 378/2004 se razveljavi.

### *Člen 38*

#### *Prehodno obdobje in proračun*

1. Členi 94, 96, 101(1) in (2) Schengenske konvencije se še naprej uporabljajo za ukrepe, razpisane v SIS in prenesene v SIS II, ali za ukrepe, razpisane neposredno v SIS II pred datumom, določenim v skladu s členom 39(3) te uredbe do enega leta po navedenem datumu.

Eno leto po datumu, določenemu v skladu s členom 39(3), se navedeni razpisi

---

<sup>37</sup> UL L 239, 22.9.2000, str. 439.

ukrepov avtomatično izbrišejo iz SIS II, razen če države članice ponovno razpišejo navedene ukrepe v skladu s to uredbo.

2. Preostanek sredstev proračuna na dan, določen v skladu s členom 39(2), ki so bila odobrena v skladu s členom 119 Schengenske konvencije, se vrne državam članicam. Zneske, ki jih je treba povrniti, se izračuna na podlagi prispevkov držav članic, kot je določeno v Sklepu Izvršnega odbora z dne 14. decembra 1993 glede finančne uredbe o stroških postavitve in delovanja schengenskega informacijskega sistema.

### *Člen 39*

#### *Začetek veljavnosti in uporaba*

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Izvajati se jo začne z datumom, ki ga določi Komisija v skladu z odstavkoma 2 in 3.

2. Datum, s katerim se začne izvajati člene 1 do 14 in 21 do 38 z izjemo členov 22, 25 in 26, se določi po tem, ko:
  - (a) se sprejmejo potrebni izvedbeni ukrepi;
  - (b) Komisija opravi potrebne tehnične ureditve, da se omogoči povezava SIS II z državami članicami, in
  - (c) vse države članice uradno obvestijo Komisijo, da so opravile potrebne tehnične in pravne ureditve za obdelavo podatkov SIS II in izmenjavo dodatnih podatkov v skladu s prej omenjenimi členi.

Komisija objavi datum v *Uradnem listu Evropske unije*.

3. Datum, s katerim se začne izvajati člene 15 do 20 in člene 22, 25 in 26, se določi po tem, ko:
  - (a) se sprejmejo potrebni izvedbeni ukrepi in
  - (b) vse države članice uradno obvestijo Komisijo, da so opravile potrebne tehnične in pravne ureditve za obdelavo podatkov SIS II in izmenjavo dodatnih podatkov v skladu s prej omenjenimi členi.

Komisija objavi datum v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

## PRILOGA

### Korelacijska tabela

Členi Schengenske konvencije <sup>38</sup>	Členi Uredbe
Člen 92(1)	Člen 1(1); člen 2(1); člen 4(1)(2)(3)
Člen 92(2)	Člen 4(1)(2)(3); člen 5(2)(3); člen 6; člen 9
Člen 92(3)	Člen 4(1)(2)(3), Člen 5(1), člen 12
Člen 92(4)	Člen 3(1); člen 7(2)(3); člen 8
Člen 93	Člen 1(2)
Člen 94(1)	Člen 21(1)
Člen 94(2)	Člen 15(1)
Člen 94(3)	Člen 16(1); člen 25(3)
Člen 94(4)	
Člen 95(1)	
Člen 95(2)	
Člen 95(3)	
Člen 95(4)	
Člen 95(5)	
Člen 95(6)	
Člen 96(1)	Člen 15(1)
Člen 96(2)	Člen 15(1)
Člen 96(3)	Člen 15(1)

<sup>38</sup> Členi in odstavki v poševnem tisku so bili dodani ali spremenjeni z Uredbo Sveta (ES) št. 871/2004 in Sklepom Sveta 2005/211/PNZ o uvedbi nekaterih novih funkcij za schengenski informacijski sistem, vključno v zvezi z bojem proti terorizmu.

Členi konvencije <sup>38</sup>	Schengenske	Členi Uredbe
Člen 97		
Člen 98(1)		
Člen 98(2)		
<i>Člen 99(1)</i>		
Člen 99(2)		
<i>Člen 99(3)</i>		
Člen 99(4)		
<i>Člen 99(5)</i>		
Člen 99(6)		
Člen 100(1)		
Člen 100(2)		
<i>Člen 100(3)</i>		
<i>Člen 101(1)</i>		Člen 17(1)
<i>Člen 101(2)</i>		Člen 17(1)(3); člen 18; člen 19
Člen 101(3)		Člen 21(2)
Člen 101(4)		Člen 21(3)
<i>Člen 101A(1)</i>		
<i>Člen 101A(2)</i>		
<i>Člen 101A(3)</i>		
<i>Člen 101A(4)</i>		
<i>Člen 101A(5)</i>		
<i>Člen 101A(6)</i>		
<i>Člen 101B(1)</i>		

<b>Členi konvencije<sup>38</sup></b>	<b>Schengenske</b>	<b>Členi Uredbe</b>
<i>Člen 101B(2)</i>		
<i>Člen 101B(3)</i>		
<i>Člen 101B(4)</i>		
<i>Člen 101B(5)</i>		
<i>Člen 101B(6)</i>		
<i>Člen 101B(7)</i>		
<i>Člen 101B(8)</i>		
Člen 102(1)		Člen 21(1)
Člen 102(2)		Člen 23(1)(2)
Člen 102(3)		
<i>Člen 102(4)</i>		Člen 17(1)(3); člen 18; člen 19
Člen 102(5)		Člen 32(1)
<i>Člen 103</i>		Člen 11
Člen 104(1)		
Člen 104(2)		
Člen 104(3)		
Člen 105		Člen 24(1)
Člen 106(1)		Člen 24(2)
Člen 106(2)		Člen 24(3)
Člen 106(3)		Člen 24(4)
Člen 107		Člen 24(6)
Člen 108(1)		Člen 7(1)
Člen 108(2)		

<b>Členi konvencije<sup>38</sup></b>	<b>Schengenske</b>	<b>Členi Uredbe</b>
Člen 108(3)		Člen 6; člen 7(1); Člen 9(1)
Člen 108(4)		Člen 7(3)
Člen 109(1)		Člen 28; člen 29(1)(2)(3)
Člen 109(2)		
Člen 110		Člen 29(1)(4); člen 31(1)
Člen 111(1)		Člen 30
Člen 111(2)		
Člen 112(1)		Člen 20(1)(2)(3)(4)(5); člen 24(7)
Člen 112(2)		Člen 24(7)
Člen 112(3)		Člen 20(6)
Člen 112(4)		Člen 20(5)
<i>Člen 112A(1)</i>		Člen 27(2)
<i>Člen 112A(2)</i>		Člen 27(3)
<i>Člen 113(1)</i>		
Člen 113(2)		Člen 14(3)(4)(5)(6)
<i>Člen 113A(1)</i>		Člen 27(2)
<i>Člen 113A(2)</i>		Člen 27(3)
Člen 114(1)		Člen 31(1)
Člen 114(2)		Člen 31
Člen 115(1)		Člen 31(2)
Člen 115(2)		
Člen 115(3)		
Člen 115(4)		



<b>Členi konvencije<sup>38</sup></b>	<b>Schengenske</b>	<b>Členi Uredbe</b>
Člen 116(1)		Člen 32(1)
Člen 116(2)		Člen 32(2)
Člen 117(1)		
Člen 117(2)		
Člen 118(1)		Člen 10(1)
Člen 118(2)		Člen 10(1)
Člen 118(3)		Člen 10(3)
Člen 118(4)		Člen 13
Člen 119(1)		Člen 5(1); člen 38(2)
Člen 119(2)		Člen 5(2)(3)

## FINANCIAL STATEMENT

**Policy area(s): JLS**

**Activit(y/ies): Strategy, policy and coordination.**

**TITLE OF ACTION: FUNCTIONING OF THE SIS II**

**1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)**

18 08 02 Schengen Information System, second generation (SIS II)

**2. OVERALL FIGURES**

**2.1 Total allocation for action (Part B):**

132 Million € for commitments until 2013

**2.2 Period of application:**

- From 2007 to 2013 (for this statement)
- Undetermined duration, after 2013.

**2.3 Overall multi-annual estimate of expenditure:**

a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) (*cf. point 6.1.1*)

*€ Million (to 3 decimal places)*

	2007	2008	2009	2010	2011	2012 and subsequent years	Total
Commitments	11,000	13,000	21,000	33,000	18,000	36,000	132,000
Payments	5,500	12,000	17,000	27,000	25,500	45,000	132,000

It is estimated that fifty percent of the payments will be made in the year of commitment, the rest the following year.

b) Technical and Administrative assistance and support expenditure (*cf. point 6.1.2*)

CE	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
CP	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

Sub-total a+b							
CE	11,000	13,000	21,000	33,000	18,000	36,000	132,000
CP	5,500	12,000	17,000	27,000	25,500	45,000	132,000

c) Overall financial impact of human resource and other administrative expenditure (cf. points 7.2 and 7.3)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012 and subsequent years	Total
CE/CP	3,401	3,401	3,401	3,401	3,401	6,802	23,807

TOTAL a+b+c							
CE	14,401	16,401	24,401	36,401	21,401	42,802	155,807
CP	8,901	15,401	20,401	30,401	28,901	51,802	155,807

#### 2.4 Compatibility with financial programming and financial perspectives

Proposal is compatible with existing financial programming.

The amounts indicated for the period 2007-2013 are subject to the adoption of the new financial perspectives.

#### 2.5 Financial impact on revenue

Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

The present proposal builds upon the Schengen acquis, as defined in Annex A of the Agreement signed on 18 May 1999 between the Council and the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway concerning the association of both these States with the implementation, application and development of the Schengen acquis<sup>39</sup>. Article 12(1) last paragraph lays down: “In cases where operational costs are attributed to the general budget of the European Community, Iceland and Norway shall share in these costs by contributing to the said budget an annual sum in accordance with the percentage of the gross national product of their countries in relation with the gross national product of all participating States”<sup>40</sup>.

<sup>39</sup> OJ L 176, 10.7.1999, p. 36.

<sup>40</sup> Switzerland as a country to be associated with the implementation, application and development of the Schengen *acquis* will also contribute to the EU Budget.

Contribution from Iceland/Norway: 2.128% (2002 figures)

€ Million (to one decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue		2007	2008	2009	2010	2011	2012 and subsequent years
	a) <i>Revenue in absolute terms</i>		0,2	0,3	0,4	0,7	0,4	0,8
	b) <i>Change in revenue</i>	Δ						

### 3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non compuls.	Diff	NO	NO	NO	N° 3

### 4. LEGAL BASIS

This statement accompanies two legislative proposals:

- a Regulation of the European Parliament and the Council on the establishment, operation and use of the Second Generation Schengen Information System (SIS II) based on Articles 62 (2) (a) and 66 of the EC Treaty and;
- a Council Decision on the establishment, operation and use of the Second Generation Schengen Information System (SIS II) based on Articles 30 (1) (a) and (b), Article 31 (1) (a) and (b) and Article 34 (2) (c) of the EU Treaty.

### 5. DESCRIPTION AND GROUNDS

#### 5.1 Need for Community intervention

##### 5.1.1 Objectives pursued

The SIS II will be a common information system allowing the competent authorities in the Member States to cooperate, by exchanging information for the implementation of various policies required, in order to establish an area without internal frontiers. It will replace the current SIS, which does not have the capacity to service more than 18 participating States. It is at present operational for 13 Member States and 2 other States (Iceland and Norway).

The Council therefore adopted a Regulation (EC) No 2424/2001 and Decision No 2001/886/JHA of 6 December 2001<sup>41</sup> on the development of the SIS II and entrusted this task to the Commission. These instruments also allowed the expenditure involved in the

<sup>41</sup> OJ L 328, 13.12.2001, p. 1.

development phase (2002-2006) of the SIS II to be charged to the budget of the European Union. The present proposal aims to ensure the continuity of this Community support during the operational phase and provide findings for the development of new functionalities.

The target date for the SIS II to be operational, as required by the Council, is set for the beginning of 2007. The Commission will need adequate facilities and sufficient resources to manage the SIS II for the start of operations.

The estimates indicated in the Communication on the development of the Schengen Information System II and possible synergies with a future Visa Information System (VIS) of December 2003<sup>42</sup> covered the **development** of the system for the period 2004-2006, whilst the present financial statement covers the expenditure necessary for operating the SIS II.

The objective is to ensure daily maintenance of the IT system by acquiring the necessary resources to verify the system's activity, carry out maintenance interventions, and react in case of difficulties appearing during the operational management procedures. SIS II management needs resources both technical (IT infrastructure and networks, technical and office space) and human (people in charge of administrative and technical management of the IT system).

The objective is also to manage future evolutions of the system, including the integration of new functionalities such as the development of a biometrics search engine.

#### *5.1.2 Measures taken in connection with ex ante evaluation*

A feasibility study on the SIS II was carried out between September 2002 and July 2003.

The results of this feasibility study were endorsed by the Council in June 2003 and presented by the Commission in the aforementioned Communication on the SIS II.

The chosen architecture (a central database and national interfaces which store no data) requires a high availability and robustness, to be achieved through specific measures, such as doubled hardware and software, as well as data replication. The high availability of the SIS II, including the possibility for Member States to query the central SIS II database, allows those Member States, which are ready to do so, to discard their copy of data contained in the CS-SIS database. The added value of such a feature is that the annual costs for the management and maintenance of the national database will be reduced for those Member States concerned.

Apart from the feasibility study, the Commission examined the level of financial and human resources which the French Ministry of the Interior devotes to the operational management of the current SIS to which the Member States directly contribute, in accordance with Article 119 of the Schengen Convention<sup>43</sup>. The budget of the European Union must cover some additional items such as premises and infrastructure for hosting the systems, the cost covered at this moment by France, and which do not impact on the total amount of the operating costs of the current SIS.

---

<sup>42</sup> COM (2003) 711

<sup>43</sup> In particular the Management report for 2003 on C.SIS installation and operation Council Doc. No 10613 SIRIS 73/COMIX 402, 07.07.2004

### 5.1.3 Measures taken following ex post evaluation

Not applicable

## 5.2 Action envisaged and budget intervention arrangements

The planned financial resources must cover the expenses for the hosting of the information system and for the necessary resources for its daily management and of its possible technical evolution. This is in line with the Council conclusions of 29 April 2004, which foresee two sites for the development of the SIS II. The financial resources must also cover the expenses related to the network which will link the Member States to the central domain.

### SIS II Management (see specific line in section 6.1.1 table):

The estimates of the expenses to be borne by the budget of the European Union for the SIS II management include:

- Costs related to the office space occupied by people and computers (server rooms, offices, meeting rooms); these costs represent a significant part of the SIS II management budget for 2007 and increase slowly consistent with usual rates (maximum 4% yearly grow).
- Hardware costs:
  - For 2007, a provision has been made for a specific investment intended to acquire network devices enabling 29 users (Member States and potential European bodies) to be directly connected to the European network. This represents 52% of the SIS II management budget for 2007. For 2008, the envisaged provision covers only the linking-up of future new Members States (1 to 2 additional MS as from 2008) and so will not be very significant (only 4% in 2008). This provision covers the acquiring of the equipment. As far as the rental expenses are concerned, see the section related to “*Network: direct access point rental*” hereunder. As from 2010, the envisaged provisions cover the partial upgrade and renewal of the system in order to adapt the system’s capacity to the demand (new requests for access to the central system) while allowing its progressive replacement. These costs represent 47% of the 2010 SIS II management budget.
  - The future maintenance contract for the IT system will start in 2010. In the first 3 years, the system will remain under the terms of the guarantee, therefore, no budget is planned for the period 2007-2009. As from 2010, the system maintenance will be covered by a specific contract, the budget is estimated at a maximum of 35% of the SIS II management budget for 2010. This amount is based on the value of the offer that was selected for the implementation of SIS II.
- Stationery, furniture and various work equipment, documentation, costs related to public relations and training activities: These costs represent 15.5 % of the SIS II management budget for 2007.

Network: direct access point rental (see specific line in section 6.1.1 table):

The estimates of the expenses borne by the budget of the European Union also include the costs for the rental of devices allowing Member States to connect their National system directly to the European network. At this stage, the contract for the future network infrastructure is not yet signed and, therefore, the estimates are based on the current contract for TESTA II.

The 2007 financial figures cover the estimated rental cost for 29 direct s-TESTA lines, the link between the two sites and their relevant equipment. These costs are re-evaluated every year in order to cover 36 direct access points by 2013.

The communications infrastructure (lease of access points, lines, etc...) represents an important expenditure. This is due to the very high sensitivity and necessary high availability of the SIS II. The users have thus requested a dedicated line from the common domain (TESTA) to their national SIS II access points, significantly increasing the communication costs. This same communication infrastructure will be used for the bilateral or multilateral transmission of supplementary information between the SIRENE authorities.

However, the provisional costs of the network are comparable to the prices available in the current SIS. The global amount (6 Mio) might appear higher than that of the SISNET, but this is mainly due to the doubling of the number of access points. From 15 access points in the first generation Schengen Information System, the SIS II will provide for 29 access points.

External support for the assistance of the maintenance of IT management systems (see specific line in section 6.1.1 table):

The estimates of the expenses borne by the budget of the European Union also foresee the costs for consultancy and technical assistance. The figure given will cover:

- consultancy on specific topics that require particular attention through feasibility studies or ad-hoc expertise,
- IT technical assistance in various fields such as new technology, biometrics, system & network management.

Development and operation of a search engine based on a biometric identifier (see specific line in section 6.1.1 table):

Contrary to the current SIS, the new system should be flexible enough to cope with changing requirements. The Council Conclusions of 14 June 2004 on the SIS II mentioned the possible implementation of a central biometric search engine, for the purpose of identification of persons and this will represent a significant improvement for the system and a separate expenditure heading has, therefore, been included in the financial statement. The development of such a biometric search engine will require a new public procurement procedure and, given the currently very dynamic biometric market, the estimates regarding costs can only be very approximate. In any case, the implementation will be very progressive, since the Member States will need a considerable time for rolling out within the country and, at the external borders, the necessary infrastructure for entering and searching biometric data in the SIS II.

The price estimates in this financial statement are based on a gradual increase of capacity, with annual investments of the capacity needed for the next year, and taking into account the constant drop in prices. The figures presented hereunder are based on the available estimates, in particular the number of searches on wanted persons. It is envisaged that a gradual introduction of biometric searches will result in up to 30% of the total searches in 3 years' time being carried out on the basis of biometric data. This number of total searches is

estimated to grow from 65 Mio to 95 Mio over the period 2008-2010, provided that Members States progressively increase their use of the central system.

External human resources (see specific line in section 6.1.1 table):

The total of 21 security agents must be seen in terms of up to 7 persons on site, 24 hours a day, 7 days a week (3 teams of seven). The same reasoning applies for the 21 data input operators. Currently, 3 teams of 7 data input operators are available on the C.SIS site, 24 hours a day, 7 days a week.

### **5.3 Methods of implementation**

The system shall be maintained by the Commission, which shall be responsible for operating the Central database and the communication infrastructure between the Central database and the National Interfaces. External evaluation and consultancy will have to be provided by contractors who will also assist the Commission in carrying out specific studies where necessary.

The Commission will be assisted by the Committees laid down in the Regulation and Decision on the establishment, operation and use of the SIS II and that will replace the Committees established by Regulation (EC) No 2424/2001 and Decision (EC) No 886/2001 on the development of the SIS II.

In the context of the new financial perspectives, the scope for entrusting tasks related to the management of large-scale IT systems (EURODAC, SIS II, VIS) to the external borders agency will be explored at a later stage.

## **6. FINANCIAL IMPACT**

### **6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period).**

For certain items, the table below provides estimates prepared on the basis of a projection of the costs related to the operation of the current system. For the post-2007 years, an inflation rate was applied when necessary. For every part the amounts are rounded to the unit above.



## 6.1.1 Financial Participation

*Commitments in € million (to three decimal places)*

Break down	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total
SIS II Management <sup>44</sup>	2,000	1,000	1,000	5,000	5,000	5,000	5,000	24,000
<i>Premises: upkeep and operating costs (2 sites)</i>	<i>0,591</i>	<i>0,614</i>	<i>0,639</i>	<i>0,664</i>	<i>0,691</i>	<i>0,719</i>	<i>0,747</i>	
<i>Hardware: Updating of computer equipment and consumables</i>	<i>0,976</i>	<i>0,068</i>	<i>0,103</i>	<i>2,071</i>	<i>2,073</i>	<i>2,075</i>	<i>2,076</i>	
<i>Hardware: System maintenance</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>1,500</i>	<i>1,500</i>	<i>1,500</i>	<i>1,500</i>	
<i>Stationary, furniture and work equipment</i>	<i>0,230</i>	<i>0,170</i>	<i>0,176</i>	<i>0,183</i>	<i>0,192</i>	<i>0,198</i>	<i>0,208</i>	
Network : direct access point rental	6,000	6,000	7,000	7,000	7,000	7,000	7,000	47,000
External support for the assistance of the maintenance of IT management systems	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	7,000
Development and operation of a search engine based on a biometric identifier	0,000	3,000	10,000	18,000	3,000	3,000	3,000	40,000
External human resources (21 security agents, 21 data input operators)	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	14,000
<b>TOTAL</b>	11,000	13,000	21,000	33,000	18,000	18,000	18,000	132,000

## 6.1.2 Technical and Administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

N/A

## 6.2. Calculation of costs by measure envisaged in part B (over the entire programming period)

N/A

<sup>44</sup> Computer maintenance on 2 sites, upkeep and operating costs of premises (offices, meeting room and computer room), furniture, equipment and supplies, documentation, public relations, training.

## 7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

### 7.1. Impact on human resources

The needs for human and administrative resources shall be covered within the allocation granted to the managing service in the framework of the annual allocation procedure.

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A	8		8	2 managers, 1 intermediate manager , 2 operating managers, 3 desk officers 8 operating engineers, 3 test engineers, 1 assistant and 2 secretaries 1 support
	B	14		14	
	C	1		1	
Other human resources					
Total		23		23	

### 7.2 Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount K €	Method of calculation* (K€)	
Officials	2484	<b>2007</b>	
Temporary staff		Personnel for operational tasks	1836
		1 Manager (1 current) [A]	108
		1 Intermediate manager between manager and staff (1 current) [A]	108
		2 Operating managers (2 current) [A]	216
		8 Operating engineers (6 current + 2 new) [B]	864
		3 Test engineers (3 current) [B]	324
		2 Secretaries (2 current) [B]	216
		Personnel for strategic management tasks	648
		1 Manager (A)	108
		1 Assistant (B)	108
		3 Desk officers (A)	324
		1 Support (C)	108
		TOTAL	2484
Other human resources (please indicate the budget line)			
Total	2484		

The amounts are total expenditure for twelve months.

### 7.3 Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation	
<b>Overall allocation (Title A7)</b>	66.000	30*1.000+12*3.000	
18 01 02 11 01 – Missions	300.000	10 * 30.000	
18 01 02 11 – Meetings	15.000	2*7500	Steering Committee
18 01 02 11 – Compulsory committees			
18 01 02 11 – Non-compulsory committees	36.000	1*36.000	
18 01 02 11 – Conferences	500.000	500.000	
18 01 02 11 04 – Studies and consultations Other expenditure (specify)			
<b>Information systems (A-5001/A-4300)</b>			
<b>Other expenditure - Part A (specify)</b>			
Total	917.000		

The amounts are total expenditure for twelve months.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	3.401.000 €
II.	Duration of action	7 years
III.	Total cost of action (I x II)	23.807.000 €

## 8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

### 8.1 Follow-up arrangements

Regarding the performance of the system, the Commission will ensure that systems are in place to monitor the functioning of the SIS II against objectives, in terms of output, cost-effectiveness and quality of service. For this purpose, the Commission will produce statistics on the use of the SIS II.

The Commission will also systematically involve the users via the SIS II Committee or specific working groups for assessing the performance of the system and taking appropriate action in cooperation with selected contractors.

### 8.2 Arrangements and schedule for the planned evaluation

Two years after the SIS II starts operations and every two years thereafter, the European Commission will submit a report to the European Parliament and the Council on the technical functioning of the SIS II and on the bilateral and multilateral exchange of supplementary information between Member States.

Four years after the SIS II starts operations and every four years thereafter, the Commission will produce an overall evaluation of the SIS II and the bilateral and multilateral exchange of supplementary information between Member States. This overall evaluation shall include the examination of results achieved against objectives and assess the continuing validity of the underlying rationale and any implications of future operations. The Commission shall transmit the reports on the evaluations to the European Parliament and the Council.

## **9. ANTI-FRAUD MEASURES**

The Commission procedures for the award of contracts will be applied, ensuring compliance with Community law on public contracts.